

Lärm-Emissionswert
 < 70 dB(A)

RoHS Directive
 This product is in conformity with RoHS Directive 2011/65/EU on the Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment.

Polski

Niniejszy dokument to skrócona instrukcja umożliwiająca rozpoczęcie pracy. Szczegółowe informacje znajdujące się w podręczniku operatora dostępnym w lokalnej witrynie internetowej (www.sawotworldwide.com).

Jeśli nie wskazano inaczej, ilustracje użyte w tej skróconej instrukcji obsługi dotyczą modelu termotransferowego.

Aksesoria

- CT4-LX ① Zasilacz sieciowy ② Kabel zasilający ③ Skrócona instrukcja ④ Ulotka globalnego programu gwarancyjnego ⑤ Dokumenty ⑥ Adaptery rdzenia rolki (2) ⑦ Rdzeń taśmy (3 rodzaje)
- * Kształt wtyczki zasilającej zależy od regionu użytkownika.

Identyfikacja części (A)

① Wbudowana antena NFC ② Panel LCD/dotykowy ③ Wskaźnik LED ④ Przycisk ⑤ (Zasilanie/Początek) ⑥ Wyjście nośnika ⑦ Zatrzaśk otwierania pokrywy ⑧ Złącze wejściowe prądu stałego ⑨ Złącze +USB (typ B) ⑩ Złącze +USB (typ A) ⑪ Złącze LAN ⑫ Port ładowania nośnika ⑬ Głowica drukująca ⑭ Złącze +USB (typ A)* ⑮ Wskaźnik (pokrywa taśmy otwarta) ⑯ Pokrywa górna ⑰ Prowadnica nośnika ⑱ Rolka dociskowa

* Złącze USB znajduje się po wewnętrznej stronie pokrywy górnej.

Opcje (B)

① Moduł obcinarki ② Moduł podajnika ③ Moduł obcinarki Linerless

Opcje interfejsu

• Port RS-232C do podłączenia kabla RS-232C
 • Moduł WLAN/Bluetooth dla połączeń bezprzewodowych

Podłączenie zasilacza sieciowego (C)

1 Podłącz kabel zasilający ① do zasilacza sieciowego ②.
 2 Podłącz wtyczkę zasilacza sieciowego do złącza wejściowego prądu stałego ① urządzenia CT4-LX ②.
 3 Podłącz kabel zasilający do gniazda sieciowego.

Ustawianie taśmy węglowej (tylko modele termotransferowe) (D)

1 Ustawiaj adapter rdzenia rolki ② za taśmą węglową
 2 Ładowanie taśmy węglowej

1 ① Otwórz pokrywę górną i ② pociągnij wskaźnik ③ modułu taśmy termotransferowej (C). Pokrywa taśmy (A) zostanie wyciągnięta do przodu. ④ Ustaw taśmę węglową (B) na swoje miejsce.
 ⑤ Przyłóż taśmę węglową do rdzenia taśmy ⑥ taśmą przylepną (D) lub podobną, a następnie ⑦ owiń ją kilkakrotnie w kierunku wskazanym strzałką.
 3 ① Ustaw rdzeń taśmy.
 4 ① Zamknij pokrywę taśmy (A) i ② obróć pokrętło (E), aby kilkakrotnie nawinąć taśmę węglową. ③ Zamknij pokrywę górną.

Ładowanie nośnika (E)

• Gdy rolka nośnika jest prawidłowo założona, kłapka (F) jest ustawiona pionowo.
 • Przeprowadź nośnik pod wypustką (G) przy krzywiznie przewodnicy nośnika ⑥.
 • Stosować wyłącznie produkty wskazane przez firmę SATO.
 • Dopasować przewodnicę nośnika ⑥ do rozmiaru nośnika.

Włączanie zasilania

Naciśnij Przycisk ⑤ (Zasilanie/Początek) ①.

Wyłączenie zasilania

Naciśnij Przycisk ⑤ (Zasilanie/Początek) ①, a następnie dotknij symbolu ④ na panelu LCD/dotykowym ②.

Podstawowe dane techniczne

Metoda drukowania: bezpośredni druk termiczny, Termotransferowy
Technologia głowicy (rozdzielczość): 203 dpi/305 dpi
Nazwa modelu: CT4-LX
Wymiary: 178 (szer.) x 238 (dł.) x 214 (wys.) mm (bez wystających części)
Masa: Model z bezpośrednim drukiem termicznym: ok. 3,3 kg; Model termotransferowy: ok. 3,4 kg (bez nośnika i akcesoriów)
Zużycie energii:
 Parametry wejściowego napięcia zasilającego: AC 100 - 240 V, 50 - 60 Hz
 Wzrost. zszczytowa: 155 VA/95 W (100 V AC, przy 30 % współczynnika zadrukowania)
 187 VA/88 W (240 V AC, przy 30 % współczynnika zadrukowania)
 Czuwanie: 18 VA/8 W (100 V AC), 24 VA/8 W (240 V AC)

Wymiogi dotyczące zasilania, Zasilacz sieciowy
Napięcie wejściowe: 100 - 240 V AC, 50 - 60 Hz
Napięcie wyjściowe: 24 V DC ±5 % --- 2,7 A (symbol DC ---)
Producent: Lead Year Enterprise Co.,Ltd.
Model: TG16-0064-01

Warunki otoczenia (temperatura/wilgotność):
 Płódz pracy: 0 - 40 °C, 30 - 80 % RH (bez kondensacji), [W trybie Linerless] 5 - 35 °C, 30 - 75 % RH (bez kondensacji)
 Podczas przechowywania: -10 - 60 °C, 15 - 90 % RH (bez kondensacji)

Dane techniczne (B) Bluetooth, (W) bezprzewodowa sieć LAN, (U) RFID UHF (N) NFC**
Zakres częstotliwości: [B] 2402 - 2480 MHz, [W] 2412 - 2472 MHz, 5180 - 5825 MHz, [U] 859 - 873 MHz, 915 - 930 MHz, [N] 13,56 MHz, **Modulacja:** [B] GFSK, P/4 DQPSK, 8DQPSK, [W] DSSS, OFDM, [U] PR-ASK, [N] NFC Type 2 Tag (Passive), **Odstęp kanału:** [B] 1 MHz, [W] 5, 20, 40, 80 MHz, [U] 100, 125, 200, 250 kHz, **Maks. moc wyjściowa**:** [B] 4 dBm, [W] 20,5 dBm, [U] 27 dBm, **Zysk anteny (2,4 GHz)**:** [B] +5 dB, [W] 5 dB, [U] SRA: -41,97 dBi, FRONT-COUPLER: -35,07 dBi, **Zysk anteny (5 GHz)**:** [W] 1 dBi

* Częstotliwość podana powyżej stanowi specyfikację modułu, a zakres częstotliwości jest ograniczony przez lokalne przepisy poszczególnych krajów, w których są sprzedawane drukarki.
 ** [N] Odległość robocza to 100 mm (zależnie od różnych parametrów, takich jak natężenie pola i kształt anteny)

Abby wyśleliśmy informacje o przepisach prawnych na panelu LCD/dotykowym, dotknij pozycji ④ (Definicja) - "Information" - "Regulatory".

Português

Este é um guia de início rápido para a primeira utilização. Para mais informações, consulte o manual do utilizador disponível no website da sua região (www.sawotworldwide.com).

As figuras usadas neste guia rápido são do modelo de impressora por transferência térmica, exceto indicação em contrário.

Acessórios (B)

① Unidade de cortador ② Unidade de dispensador ③ Guilhotina Linerless

Opções de interface

• RS-232C para ligação com cabo RS-232C
 • WLAN/Bluetooth para ligação sem fios

Ligação do adaptador CA (ver figura C)

1 Ligue o cabo de alimentação ① ao adaptador CA ②.
 2 Ligue a ficha do adaptador CA ao conector de entrada CC ① do CT4-LX ②.
 3 Ligue o cabo de alimentação a uma tomada CA.

Configuração da fita de impressora (apenas para o modelo de impressão por transferência térmica) (D)

1 Configure o adaptador de núcleo ② com a fita de impressora
 2 Carregamento da fita de impressora

1 ① Abra a tampa superior e ② puxe a marca ③ da unidade da fita (C). A tampa da fita (A) é trazida para a frente. ④ Coloque a fita de impressora (B) na tampa da fita.
 2 ① Coloque a fita de impressora no núcleo destinado à fita ⑥ com fita adesiva (D) ou similar e ② dê algumas voltas à fita no sentido da seta.

Colocar etiquetas (E)

• Quando o rolo de etiquetas estiver bem instalado, a dobra (F) ficará na vertical.
 • Coloque as etiquetas sob a aba (G) na extremidade da guia de etiquetas ②.
 • Utilize apenas os produtos de alimentação especificados pela SATO.
 • Ajuste o guia de etiquetas ② ao tamanho das etiquetas.

Ligando a Energia

Prima o Botão ⑤ (Energia/Início) ①.
 Desligar a impressora
 Prima o Botão ⑤ (Energia/Início) ①, depois, toque em ④ no LCD/Painel tátil ②.

Especificações Básicas

Método de impressão: Método de impressão térmica direta, Transferência térmica
Densidade do cabeçote (Resolução): 203 dpi/305 dpi
Nome do modelo: CT4-LX
Dimensões: 178 (L) x 238 (P) x 214 (A) mm (não incluindo peças salientes)
Peso: Modelo de impressão térmica direta: Aprox. 3,4 kg; modelo de impressão por transferência térmica: Aprox. 3,4 kg (não incluindo etiquetas e opcionais)
Consumo de energia:
 Condição da tensão de alimentação de entrada: 100 - 240 V, 50 - 60 Hz
 No máximo: 155 VA/95 W (CA 100 V, com relação de impressão de 30 %)
 187 VA/88 W (CA 240 V, com relação de impressão de 30 %)
 Em standby: 18 VA/8 W (CA 100 V), 24 VA/8 W (CA 240 V)

Requisitos de alimentação de energia: Adaptador CA
Voltagem: CA 100 - 240 V, 50 - 60 Hz
Voltagem de saída: CC 24 V ±5 % --- 2,7 A (Símbolo CC ---)
Fabricante: Lead Year Enterprise Co.,Ltd.
Modelo: TG16-0064-01

Condições ambientais (temperatura/humidade):
 Funcionamento: 0 - 40 °C, 30 - 80 % RH (sem condensação), [Em modo Linerless] 5 - 35 °C, 30 - 75 % RH (sem condensação)
 Armazenamento: -10 - 60 °C, 15 - 90 % RH (sem condensação)

Especificações técnicas (B) Bluetooth, (W) LAN sem fios, (U) RFID UHF (N) NFC**
Banda de frequência: [B] 2402 - 2480 MHz, [W] 2412 - 2472 MHz, 5180 - 5825 MHz, [U] 859 - 873 MHz, 915 - 930 MHz, [N] 13,56 MHz, **Modulação:** [B] GFSK, P/4 DQPSK, 8DQPSK, [W] DSSS, OFDM, [U] PR-ASK, [N] NFC Type 2 Tag (Passive), **Espacamento de canais:** [B] 1 MHz, [W] 5, 20, 40, 80 MHz, [U] 100, 125, 200, 250 kHz, **Potência máx**:** [B] 4 dBm, [W] 20,5 dBm, [U] 27 dBm, **Ganho de antena (2,4 GHz)**:** [B] +5 dB, [W] 5 dB, [U] SRA: -41,97 dBi, FRONT-COUPLER: -35,07 dBi, **Ganho de antena (5 GHz)**:** [W] 1 dBi

* A frequência descrita anteriormente refere-se a especificação do módulo e a gama de frequência limita-se a especificada pelas normas regionais de cada país onde as impressoras são vendidas.
 ** [N] Distância de funcionamento até 100 mm (dependendo de diversos parâmetros, como o campo de força e a geometria da antena)

Para apresentar as informações regulamentares no LCD/Painel tátil, toque em "Offline" - "Definição" - "Information" - "Regulatory".

Русский

Этот документ — краткое руководство по началу работы. За подробной информацией обращайтесь к руководству оператора на веб-сайте вашего региона (www.sawotworldwide.com).

Используемые в этом кратком руководстве иллюстрации относятся к модели с термотрансферной печатью, если не указано иное.

Аксессуары (B)

① CT4-LX ① Адаптер переменного тока ② Кабель питания ③ Краткое руководство ④ Брошюра программы информационного гарантийного обслуживания ⑤ Документы ⑥ Адаптеры rdzenia (2) ⑦ Втулка ленты (3 типа)

* В зависимости от региона может отличаться форма вилки сети переменного тока.

Обозначение частей (A)

① Встроенная антенна NFC ② ЖКД/сенсорная панель ③ Светодиодный индикатор ④ Кнопка ⑤ (Питание/Домой) ⑥ Отверстие для вывода напечатанной этикетки ⑦ Зашелка открытия крышки ⑧ Входной разъем постоянного тока ⑨ +USB-аналитический порт (тип B) ⑩ +USB-аналитический порт (тип A)* ⑪ Разъем локальной сети ⑫ Отверстие для загрузки этикеток ⑬ Печатная головка ⑭ +USB-аналитический порт (тип A)* ⑮ Значок (открытие крышки ленты) ⑯ Верхняя крышка ⑰ Держатель рулона с этикетками ⑱ Резиновый валик

* Этот разъем USB находится внутри под верхней крышкой.

Дополнительные устройства (B)

① Нож-гильотина ② Отделитель этикеток (диспенсер) ③ Нож-гильотина для этикеток без подложки

Дополнительные интерфейсы

• RS-232C для подключения кабелем RS-232C
 • WLAN/Bluetooth для беспроводного соединения

Подключение адаптера переменного тока (C)

1 Подключите к адаптеру переменного тока ① кабель питания ②.
 2 Подключите штекер адаптера переменного тока ко входному разъему постоянного тока ① принтера CT4-LX ②.
 3 Вставьте вилку кабеля питания в розетку сети переменного тока.

Установка красящей ленты (только модель с термотрансферной печатью) (D)

1 Устанавливайте адаптер ядра ② за красящей лентой
 2 Загрузка красящей ленты

1 ① Откройте верхнюю крышку и ② потяните блок ленты (C) за часть, обозначенную знаком ③. Крышка ленты (A) выдвигается вперед. ④ Установите красящую ленту (B) на крышке ленты.
 2 ① Прикрепите красящую ленту ко втулке ⑥ клейкой лентой (D) или другим подобным материалом и ② намотайте в направлении стрелки, сделав несколько оборотов.
 3 ① Установите втулку ленты.
 4 ① Закройте крышку ленты (A) и ② вращайте колесо (E), чтобы намотать несколько оборотов красящей ленты. ③ Закройте верхнюю крышку.

Загрузка рулона с этикетками (E)

• При правильной установке рулона с этикетками планка (F) будет вертикальной.
 • Пропустите ленту с этикетками под выступом (G) на краю направляющей ⑥.
 • Используйте только расходные материалы, рекомендованные SATO.
 • Отрегулируйте положение держателя рулона ② по размеру этикетки.

Включение питания

Нажмите на Кнопка ⑤ (Питание/Домой) ①.

Выключение принтера

Нажмите на Кнопка ⑤ (Питание/Домой) ①, затем коснитесь ④ на ЖКД/сенсорной панели ②.

Основные технические характеристики

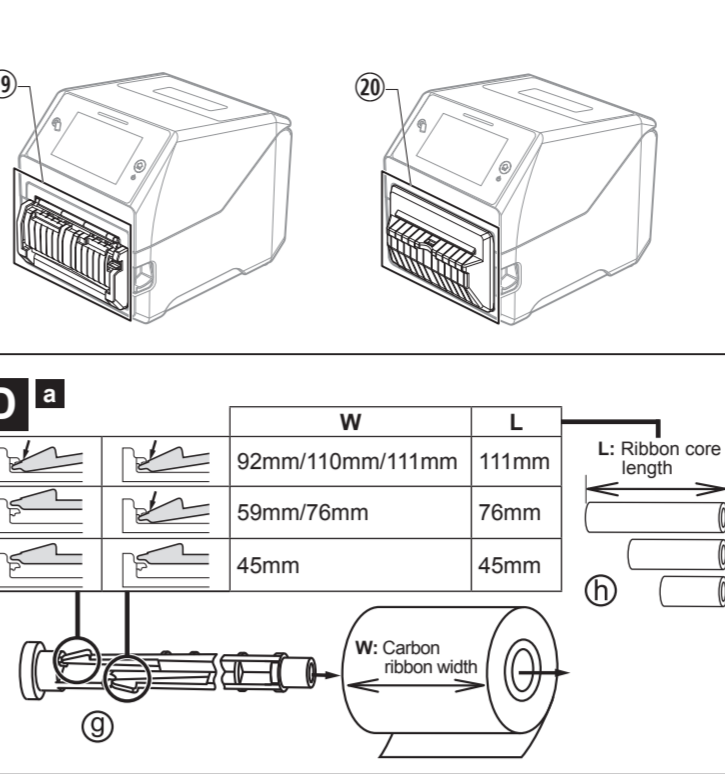
Метод печати: прямая термотеплая, термотрансферная печать
Разрешение печатающей головки: 203 точек на дюйм/305 точек на дюйм
Наименование модели: CT4-LX
Габаритные размеры: 178 (Ш) x 238 (Г) x 214 (В) мм (за исключением выступающих частей)

Вес: модель с прямой термотеплой: прибл. 3,3 кг; модель с термотрансферной печатью: прибл. 3,4 кг (за исключением носителя и дополнительных устройств)
Потребляемая мощность:
 При входном напряжении питания: переменный ток, 100–240 В, 50–60 Гц
 Пиковая мощность: 155 VA/95 Вт (переменный ток, 100 В, коэффициент печати 30 %)
 187 VA/88 Вт (переменный ток, 240 В, коэффициент печати 30 %)

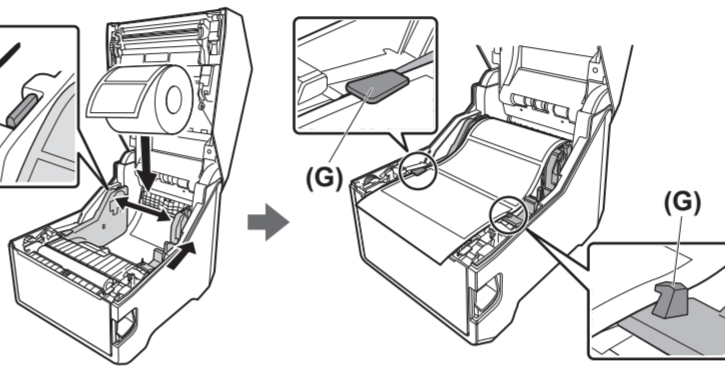
Режим окисления: 18 BA/8 Вt (переменный ток, 100 В), 24 BA/8 Вt (переменный ток, 240 В)

Входное напряжение: переменный ток, 100–240 В, 50–60 Гц
Выходное напряжение: постоянный ток ---, 24 В ±5 %, 2,7 А (обозначение постоянного тока ---)
Производитель: Lead Year Enterprise Co., Ltd.
Модель: TG16-0064-01

Условия окружающей среды (температура/влажность):
 Эксплуатация: 0–40 °C, 30–80 % относительной влажности (без конденсации), [В режиме этикеток без подложки] 5–35 °C, 30–75 % RH (без конденсации)
 Хранение: -10–60 °C, 15–90 % относительной влажности (без конденсации)



	W	L
92mm/110mm/111mm	111mm	L: Ribbon core length W: Carbon ribbon width
59mm/76mm	76mm	
45mm	45mm	



Технические характеристики (B) Bluetooth, (W) беспроводная локальная сеть, (U) RFID UHF** (N) NFC

Полоса частот: [B] 2402–2480 МГц, [W] 2412–2472 МГц, 5180–5825 МГц, [U] 859–873 МГц, 915–930 МГц, [N] 13,56 МГц, **модуляция:** [B] GFSK, P/4 DQPSK, 8DQPSK, [W] DSSS, OFDM, [U] PR-ASK, [N] метка NFC типа 2 (пассивная); **разнос каналов:** [B] 1 МГц, [W] 5, 20, 40, 80 МГц, [U] 100, 125, 200, 250 кГц; **макс. выходная мощность**:** [B] 4 дБм, [W] 20,5 дБм, [U] 27 дБм, **усиление антенны (2,4 GHz)**:** [B] +5 дБ, [W] 5 дБ, [U] SRA: -41,97 дБ, FRONT-COUPLER: -35,07 дБ; **усиление антенны (5 GHz)**:** [W] 1 дБ

* Указанная выше частота является характеристикой модуля, а диапазон частот ограничен региональным нормативным документом каждой страны, в которой продаются принтеры.
 ** [N] рабочее расстояние до 100 мм (зависит от различных факторов, например, напряженности поля и геометрической формы антенны)

Для отображения нормативной информации на ЖКД/сенсорной панели, коснитесь «Offline» — ④ (Настройка) — «Information» — «Regulatory».

Svenska

Detta är en snabbguide för att du ska kunna komma igång och använda produkten. För mer detaljerad information kan du låsa användarhandboken som finns på webbplatsen för din region (www.sawotworldwide.com).

Bilder som används i denna snabbguide är relaterade till direct term modelli om inte annat specificeras.

Tillbehör (B)

① CT4-LX ① AC-adapter ① Strömkabel ① Snabbguide ① Bipskedsdel om global garanti ① Dokument ① Färgbandsadapter (2) ① Bandkåra (3 typer)

* Formen hos kontakten varierar beroende på region.

Märkning av delar (A)

① NFC inbyggda antenn ② LCD/Touch-skärm ③ LED-indikator ④ ⑤ (Power/Home)-knapp knapp ⑥ Etikettklapp ⑦ Lock med öppna/stäng-spak ⑧ DC-anslutning ⑨ +USB-anslutning (Typ B) ⑩ +USB-anslutning (Typ A) ⑪ LAN-anslutning ⑫ Laddningsport av extern metod ⑬ Skrivrutad ⑭ +USB-anslutning (Typ A)* ⑮ ⑯ (öppna bandlucka)-märkning ⑰ Lock ⑱ Mediatårer ⑲ Gummi rulle ⑳ USB-anslutningen finns rulle locket.

Alternativ (B)

① Skärenhet ② Dispenserenhet ③ Linerless skärenhet

Gränssnittsalternativ

• RS-232C för anslutning med RS-232C-kabel
 • WLAN/Bluetooth för trådlös anslutning

Ansluta AC-adaptern (C)

1 Anslut strömkabel ① till AC-adaptern ②.
 2 Anslut uttaget hos AC-adaptern till DC-anslutning ① hos CT4-LX ②.
 3 Sätt i strömkabeln i AC-uttaget.

Inställning av karbonband (endast termisk överföring modell) (D)

1 Sättning av färgbandsadapter ② med karbonbandet
 2 Lasta karbonbandet

1 ① Öppna locket och ② tryck på ③-märkningen på bandenheten (C). Bandluckan (A) öppnas framåt. ④ Placera karbonbandet (B) på bandluckan.
 2 ① +USB-anslutning till bandkåran ② med självhäftande lejp (D) eller liknande och ③ linda karbonbandet i plets riktning ett par varv.
 3 ① Placera bandkåran.
 4 ① Stäng bandluckan (A) och ② vrid på ratten (E) så att karbonbandet lindas ett par varv. ③ Stäng locket.

Lasta media (E)

• När rullen är korrekt installerad kommer klaffen (F) att vara vertikal.
 • Passera mediet under filken (G) vid kanten av mediatåreren ⑥.
 • Använd endast tillbehör och material som rekommenderas av SATO.
 • Justera mediatåreren ② till mediatårerleken.

Sätta på strömmen

Tryck på ⑤ (Power/Home)-knapp ①.

Stänga av strömmen

Tryck på ⑤ (Power/Home)-knapp ①, peka därefter ④ på LCD/Touch-skärmen ②.

Generella specifikationer

Utskriftsmetod: Direkt termisk, termisk överföring
Densitet hos huvud (upplösning): 203 dpi/305 dpi
Modellnamn: CT4-LX
Mått: 178 (H) x 238 (D) x 214 (H) mm (inkluderar inte utskjutande delar)
Vikt: Direkt termisk modell: Cirka 3,3 kg; termisk överföring modell: Cirka 3,4 kg (inkluderar inte media och alternativ)

Erfordringar:
 Ingångsspänning: AC 100 - 240 V, 50 - 60 Hz
 Högst: 155 VA/95 W (AC100V, 30 % utskriftsförhållande)
 187 VA/88 W (AC240V, 30 % utskriftsförhållande)

Standby: 18 VA/8 W (AC100V), 24 VA/8 W (AC240V)
Elkrav: AC-adapter
Insänning: AC 100 - 240 V, 50 - 60 Hz
Utsänning: DC 24 V ±5 % --- 2,7 A (DC-symbol ---)
Tillverkare: Lead Year Enterprise Co.,Ltd.
Model: TG16-0064-01

Miljöoviktor (temperatur/luftfuktighet):
 Användning: 0 - 40 °C, 30 - 80 % RH (icke-kondenserande), [Linerless-läge] 5 - 35 °C, 30 - 75 % RH (icke-kondenserande)
 Förvaring: -10 - 60 °C, 15 - 90 % RH (icke-kondenserande)

RFID-specifikation (B) Bluetooth, (W) Trådlös LAN, (U) RFID UHF (N) NFC**
Frekvensband: [B] 2402 - 2480 MHz, [W] 2412 - 2472 MHz, 5180 - 5825 MHz, [U] 859 - 873 MHz, 915 - 930 MHz, [N] 13,56 MHz, **Modulering:** [B] GFSK, P/4 DQPSK, 8DQPSK, [W] DSSS, OFDM, [U] PR-ASK, [N] NFC Type 2 Tag (Passive), **Kanalseparation:** [B] 1 MHz, [W] 5, 20, 40, 80 MHz, [U] 100, 125, 200, 250 kHz, **Maximal utgångseffekt**:** [B] 4 dBm, [W] 20,5 dBm, [U] 27 dBm, **Antenn**